



053074/EU XXIV.GP
Eingelangt am 06/06/11

**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 30. November 2010 (20.12)
(OR. en)**

**7229/10
ADD 1 REV 1**

PV/CONS	13
SOC	181
SAN	50
CONSOM	27

ADDENDUM ZUM ENTWURF EINES PROTOKOLLS

Betr.: **3000. Tagung des Rates (BESCHÄFTIGUNG, SOZIALPOLITIK,
GESUNDHEIT UND VERBRAUCHERSCHUTZ) vom 8. März 2010 in
Brüssel**

TAGESORDNUNGSPUNKTE MIT
ÖFFENTLICHKEIT DER BERATUNGEN¹

Seite

Liste der A-PUNKTE (Dok. 6993/2/10 PTS A 20 REV 2)

BERATUNGEN ÜBER GESETZGEBUNGSAKTE

(öffentliche Beratung gemäß Artikel 16 Absatz 8 des Vertrags über die Europäische Union)

1. Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Verwirklichung des Grundsatzes der Gleichbehandlung von Männern und Frauen, die eine selbstständige Erwerbstätigkeit ausüben, und zur Aufhebung der Richtlinie 86/613/EWG4
2. Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über die Einrichtung eines europäischen Progress-Mikrofinanzierungsinstruments für Beschäftigung und soziale Eingliederung4
3. Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung des Beschlusses Nr. 1672/2006/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über ein Gemeinschaftsprogramm für Beschäftigung und soziale Solidarität – Progress5

TAGESORDNUNG (Dok. 6818/10 OJ/CONS 13 SOC 154 SAN 39 CONSOM 24)

NICHT DIE GESETZGEBUNG BETREFFENDE TÄTIGKEITEN

(öffentliche Aussprache gemäß Artikel 8 Absatz 2 der Geschäftsordnung des Rates)

4. Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Durchführung der von HOSPEEM und EGÖD geschlossenen Rahmenvereinbarung zur Vermeidung von Verletzungen durch scharfe/spitze Instrumente im Krankenhaus- und Gesundheitssektor6
5. Vorbereitung der Tagung des Europäischen Rates am 25./26. März 2010: Europäische Strategie für Wachstum und Beschäftigung
 - a) Mitteilung der Kommission über die Strategie "EU 2020"6
 - b) Hintergrunddokument des Vorsitzes.....6
 - c) Beitrag des Beschäftigungsausschusses und Beitrag des Ausschusses für Sozialschutz6
 - d) Entwurf des gemeinsamen Beschäftigungsberichts 2009/20107
 - e) Entwurf des Gemeinsamen Berichts über Sozialschutz und soziale Eingliederung 20107
 - f) Bericht der Kommission an den Rat, das Europäische Parlament, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen: "Gleichstellung von Frauen und Männern – 2010"7

¹ Beratungen über Gesetzgebungsakte der Union (Artikel 16 Absatz 8 des Vertrags über die Europäische Union) und sonstige öffentliche Beratungen und öffentliche Aussprachen (Artikel 8 der Geschäftsordnung des Rates).

6.	Vorbereitung des Dreigliedrigen Sozialgipfels	7
7.	Beseitigung der Gewalt gegen Frauen in der Europäischen Union.....	8
8.	Vom Rat WETTBEWERBSFÄHIGKEIT (Binnenmarkt, Industrie und Forschung) angenommene Schlussfolgerungen zu Mobilität und Berufsaussichten europäischer Forscher	8
9.	Sonstiges	
a)	Arbeitsprogramm des Beschäftigungsausschusses für 2010.....	8
b)	Arbeitsprogramm des Ausschusses für Sozialschutz für 2010	8
c)	Europäischer Sozialfonds: Ideen zur Vereinfachung und Zukunftsperspektiven.....	9
d)	Konferenzen des Vorsitzes:	9
i)	Europäisches Forum Beijing + 15 (Cadiz, 4. und 5. Februar 2010) Dok. 6888/10 SOC 160 CONUN 20 ONU 28 COHOM 55 JAI 169	
ii)	Europäisches Gipfeltreffen "Women in Power" (Frauen in Führungspositionen) (Cadiz, 3. Februar 2010) Dok. 6889/10 SOC 161	

o

o o

A-PUNKTE

1. Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Verwirklichung des Grundsatzes der Gleichbehandlung von Männern und Frauen, die eine selbstständige Erwerbstätigkeit ausüben, und zur Aufhebung der Richtlinie 86/613/EWG

- Annahme
 - a) des Standpunkts des Rates
Dok. 17279/09 SOC 762 CODEC 1426
 - + COR 1
 - + COR 2 (et)
 - + REV 1 (fi)
 - + REV 1 COR 1 (fi)
 - + REV 2 (nl)
 - + REV 2 COR 1 (nl)
 - b) der Begründung des Rates
Dok. 17279/09 SOC 762 CODEC 1426 ADD 1
 - + ADD 1 COR 1
 - + ADD 1 REV 1 (fi)
 - 6324/10 CODEC 107 SOC 99
 - + COR 1
 - + ADD 1

Der Rat legte gemäß Artikel 294 Absatz 5 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union seinen Standpunkt in erster Lesung fest, wobei sich die deutsche, die ungarische und die britische Delegation der Stimme enthielten (Rechtsgrundlage: Artikel 157 AEUV).

Erklärung der belgischen Delegation zu Artikel 7 Absatz 4

Die belgische Delegation erklärt, dass ihr Gutscheinsystem ("titres-services") als sozialer Dienst auf nationaler Ebene im Sinne des Artikels 7 Absatz 4 anzusehen ist.

2. Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über die Einrichtung eines europäischen Progress-Mikrofinanzierungsinstruments für Beschäftigung und soziale Eingliederung

Dok. PE-CONS 4/10 SOC 83 ECOFIN 83 CADREFIN 6 COMPET 44 CODEC 93
+ REV 1 (de)

Der Rat billigte die in der Stellungnahme des Europäischen Parlaments enthaltenen Abänderungen und erließ den vorgeschlagenen Rechtsakt in der so abgeänderten Fassung gemäß Artikel 294 Absatz 4 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union gegen die Stimme der deutschen Delegation (Rechtsgrundlage: Artikel 175 dritter Gedankenstrich AEUV).

Erklärung der Kommission

Betr.: Finanzierung des Europäischen Mikrofinanzierungsinstruments

"Für den Zeitraum 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2013 sind im Unionshaushalt für das Instrument 100 Mio. EUR vorgesehen; ein Teil davon wird durch eine Kürzung der Mittel für das Progress-Programm um 60 Mio. EUR aufgebracht.

Bei der Vorlage ihres Haushaltsentwurfs/ihrer Haushaltsentwürfe wird die Kommission einen ausreichenden Spielraum für nicht zugewiesene Mittel unter der Ausgabenobergrenze der Haushaltslinie 1a vorsehen, damit Rat und Parlament als Haushaltsbehörde die Möglichkeit haben, gemäß Nummer 37 der Interinstitutionellen Vereinbarung vom 17. Mai 2006 über die Haushaltsdisziplin und die wirtschaftliche Haushaltsführung zu beschließen, den Betrag für das Progress-Programm im Zeitraum 2011-2013 um maximal 20 Mio. EUR zu erhöhen."

3. Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung des Beschlusses Nr. 1672/2006/EG über ein Gemeinschaftsprogramm für Beschäftigung und soziale Solidarität – Progress (GA) (erste Lesung)

Dok. PE-CONS 3/10 SOC 82 ECOFIN 82 CADREFIN 5 COMPET 43 CODEC 92
6779/10 CODEC 139 SOC 149 ECOFIN 118 CADREFIN 15 COMPET 72
+ COR 1
+ COR 2
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1

Der Rat billigte die in der Stellungnahme des Europäischen Parlaments enthaltenen Abänderungen und erließ den vorgeschlagenen Rechtsakt in der so abgeänderten Fassung gemäß Artikel 294 Absatz 4 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union gegen die Stimme der deutschen Delegation (Rechtsgrundlage: Artikel 19 Absatz 2, Artikel 149 und Artikel 153 Absatz 2 AEUV).

Erklärung der Kommission

Betr.: Finanzierung des Europäischen Mikrofinanzierungsinstruments

"Für den Zeitraum 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2013 sind im Unionshaushalt für das Instrument 100 Mio. EUR vorgesehen; ein Teil davon wird durch eine Kürzung der Mittel für das Progress-Programm um 60 Mio. EUR aufgebracht.

Bei der Vorlage ihres Haushaltsentwurfs/ihrer Haushaltsentwürfe wird die Kommission einen ausreichenden Spielraum für nicht zugewiesene Mittel unter der Ausgabenobergrenze der Haushaltslinie 1a vorsehen, damit Rat und Parlament als Haushaltsbehörde die Möglichkeit haben, gemäß Nummer 37 der Interinstitutionellen Vereinbarung vom 17. Mai 2006 über die Haushaltsdisziplin und die wirtschaftliche Haushaltsführung zu beschließen, den Betrag für das Progress-Programm im Zeitraum 2011-2013 um maximal 20 Mio. EUR zu erhöhen."

TAGESORDNUNGSPUNKTE

4. Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Durchführung der von HOSPEEM und EGÖD geschlossenen Rahmenvereinbarung zur Vermeidung von Verletzungen durch scharfe/spitze Instrumente im Krankenhaus- und Gesundheitssektor

- Politische Einigung
 - Dok. 15305/09 SOC 643 DEVGEN 302 PHARM 20 SAN 292
 - 6635/10 SOC 133 DEVGEN 56 PHARM 9 SAN 34
 - + COR 1
 - + ADD 1
 - + ADD 2

Der Rat erzielte einstimmig eine politische Einigung über den Richtlinienentwurf in der Fassung des Dokuments 6635/10 ADD 1. Zudem verständigte er sich darauf, die nachstehende Erklärung der ungarischen Delegation (Dok. 6635/10 ADD 2) in sein Protokoll aufzunehmen:

Erklärung Ungarns

"Ungarn begrüßt die gemeinsamen Klarstellungen der Sozialpartner (HOSPEEM und EGÖD) zu der Rahmenvereinbarung zur Vermeidung von Verletzungen durch scharfe/spitze Instrumente im Krankenhaus- und Gesundheitssektor (Dok. 6179/10). Ungarn ist der Ansicht, dass diese Klarstellungen für die Umsetzung der Richtlinie sehr hilfreich sein werden."

5. Vorbereitung der Tagung des Europäischen Rates am 25./26. März 2010: Europäische Strategie für Wachstum und Beschäftigung

- a) **Mitteilung der Kommission über die Strategie "EU 2020"**
 - Erläuterungen der Kommission
- b) **Hintergrunddokument des Vorsitzes**
 - Folgemaßnahmen im Anschluss an das informelle Treffen der Minister für Beschäftigung und Soziales (Barcelona, 28./29. Januar 2010)
Dok. 6422/1/10 SOC 108 REV 1
+ REV 2 (hu)
- c) **Beitrag des**
 - **Beschäftigungsausschusses**
Dok. 6576/10 SOC 125 ECOFIN 109
+ REV 1 (hu)
 - **Ausschusses für Sozialschutz**
Dok. 6574/10 SOC 123
+ REV 1 (hu)
- Gedankenaustausch auf Grundlage der unter den Buchstaben a, b und c genannten Dokumente
Dok. 6610/10 SOC 131

Der Rat führte auf Grundlage dieser Dokumente und Beiträge eine ausführliche Orientierungsaussprache, wobei er sich vor allem auf die Fragen konzentrierte, die der Vorsitz in seinem Vermerk (Dok. 6610/10) gestellt hatte. Der Vorsitz fasste die wesentlichen Äußerungen der Minister zusammen und erklärte, dass die wichtigsten Standpunkte in eine konsolidierte Fassung des Beitrags einfließen würden, die zunächst dem Rat (Allgemeine Angelegenheiten) am 22. März 2010 und von diesem sodann dem Europäischen Rat unterbreitet wird.

d) Entwurf des gemeinsamen Beschäftigungsberichts 2009/2010

- Annahme
Dok. 6575/10 SOC 124 ECOFIN 108 EDUC 33 JEUN 9
+ REV 1 (hu)
+ COR 1

Der Rat nahm den gemeinsamen Beschäftigungsbericht (Dok. 6575/10) an und vereinbarte, ihn dem Europäischen Rat vorzulegen.

e) Entwurf des Gemeinsamen Berichts über Sozialschutz und soziale Eingliederung 2010

- Annahme
Dok. 6500/10 SOC 115 ECOFIN 101 FSTR 8 EDUC 31 SAN 33
+ COR 1
+ ADD 1
+ REV 2 (hu)
+ REV 3 (bg)

Der Rat nahm den Gemeinsamen Bericht über Sozialschutz und soziale Eingliederung (Dok. 6500/10 + ADD 1) an und vereinbarte, ihn dem Europäischen Rat vorzulegen.

f) Bericht der Kommission an den Rat, das Europäische Parlament, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen: "Gleichstellung von Frauen und Männern – 2010"

- Erläuterungen der Kommission
Dok. 5056/10 SOC 6

Der Rat nahm den Bericht der Kommission "Gleichstellung von Frauen und Männern – 2010" (Dok. 5056/10) zur Kenntnis und vereinbarte, ihn dem Europäischen Rat vorzulegen.

6. Vorbereitung des Dreigliedrigen Sozialgipfels

- Informationen des Vorsitzes

Der Rat nahm die Informationen des Vorsitzes über den Stand der Vorbereitung des für den 25. März 2010 anberaumten Dreigliedrigen Sozialgipfels zur Kenntnis.

7. Beseitigung der Gewalt gegen Frauen in der Europäischen Union

- Annahme von Schlussfolgerungen des Rates
- Gedankenaustausch
 - Dok. 6585/10 SOC 126 JAI 144 COHOM 44
 - + REV 1 (hu)
 - + REV 2 (pt)
 - 6712/10 SOC 143 JAI 156 COHOM 50

Der Rat führte eine Orientierungsaussprache, wobei er sich vor allem auf die Frage konzentrierte, die der Vorsitz in seinem einleitenden Vermerk (Dok. 6712/10) gestellt hatte. Anschließend nahm er die in Dokument 6585/10 enthaltenen Schlussfolgerungen an.

8. Vom Rat WETTBEWERBSFÄHIGKEIT (Binnenmarkt, Industrie und Forschung) angenommene Schlussfolgerungen zu Mobilität und Berufsaussichten europäischer Forscher

- Erläuterungen einer Delegation der Forschungsminister
- Gedankenaustausch
 - Dok. 6362/2/10 RECH 53 EDUC 29 SOC 102 COMPET 55 REV 2
 - + REV 3 (hu)

Der Rat wurde von einer Delegation der Forschungsminister über die wesentlichen Aspekte der vom Rat (Wettbewerbsfähigkeit) am 2. März 2010 angenommenen Schlussfolgerungen (Dok. 6362/2/10 REV 2) informiert und führte einen Gedankenaustausch mit dieser Delegation und dem für Forschung und Innovation zuständigen Mitglied der Kommission Geoghegan-Quinn.

9. Sonstiges

a) Arbeitsprogramm des Beschäftigungsausschusses für 2010

- Mündliche Informationen des EMCO-Vorsitzes

Der Rat nahm das Arbeitsprogramm des Beschäftigungsausschusses für 2010 zur Kenntnis.

b) Arbeitsprogramm des Ausschusses für Sozialschutz für 2010

- Mündliche Informationen des SPC-Vorsitzes

Der Rat nahm das Arbeitsprogramm des Ausschusses für Sozialschutz für 2010 zur Kenntnis.

- c) **Europäischer Sozialfonds: Ideen zur Vereinfachung und Zukunftsperspektiven**
– Informationen der italienischen Delegation
Dok. 6968/10 SOC 163 FSTR 13

Der Rat nahm die Informationen der italienischen Delegation zur Kenntnis.

- d) **Konferenzen des Vorsitzes:**
i) Europäisches Forum Beijing + 15 (Cadiz, 4. und 5. Februar 2010)
Dok. 6888/10 SOC 160 CONUN 20 ONU 28 COHOM 55 JAI 169
ii) Europäisches Gipfeltreffen "Women in Power" (Frauen in Führungspositionen)
(Cadiz, 3. Februar 2010)
Dok. 6889/10 SOC 161
– Informationen des Vorsitzes

Der Rat nahm die Informationen des Vorsitzes zur Kenntnis.

=====